

Zeitschrift: Textiles suizos [Edición español]
Herausgeber: Oficina Suiza de Expansiòn Comercial
Band: - (1959)
Heft: 1

Artikel: Carta de Londres
Autor: Fonteyn, Ruth
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-797077>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 17.05.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Carta de Londres



REICHENBACH & CO., SAINT-GALL

Piqué de coton nid d'abeilles brodé.

Embroidered waffle cotton piqué.

Model Fantasie Foundations Ltd.,

London.

Photo Alan Boyd, London.

La prensa de Londres mejor informada viene concediendo este otoño mayor atención que de costumbre a la Semana Suiza de la Exportación. Esto se debe indudablemente en parte a un mejor aprecio del trabajo suizo en la esfera de los textiles, de la moda y de los géneros de punto y, parcialmente, también a las mayores facilidades de que se dispone para importar los productos suizos. Las ventas de dichos artículos siguen aumentando — aunque los precios estén gravados por los aranceles de aduanas y por unos impuestos — debido a su calidad real y verdadera

y a su carácter individual. Además, parece ser que los fabricantes suizos poseen la preciosísima facultad de ser permeables a las ideas nuevas y de saber ensayarlas oportunamente, dándoles luego una interpretación personal.

En el decurso de estos tres últimos años (1955-1957) el desequilibrio existente en los intercambios anglo-suizos de artículos de vestir ha disminuído considerablemente. El saldo a favor de la Gran Bretaña, de 11.600.000 francos suizos (para U. S. A., \$ 2,33 millones) en 1953, ha pasado a ser de 7.900.000 frs. s. (U. S. A., \$ 1,84 millones) en

1957. Además, el total de casi 10 millones de frs. s. (U. S. A., \$ 2,33 millones) alcanzado en 1957 por las exportaciones suizas de vestidos con destino a la Gran Bretaña es casi cinco veces mayor que el total correspondiente para 1952, tan sólo para la metrópoli. Actualmente, cuando Suiza ha llegado a estar introducida en todos los mercados del mundo, parece casi increíble que, en 1924, la Gran Bretaña absorbiese casi el 67 % de las exportaciones suizas de calcetería, y que, antes de 1939, Londres haya sido el principal mercado para los más importantes fabricantes suizos.

Mis lectores y lectoras recordarán quizás las observaciones contenidas en mi última «carta de Londres» respecto a la línea alta preconizada por París y con qué rapidez reaccionaron algunos fabricantes. Todo ha ocurrido como previsto y, ahora, esa nueva línea puede verse por doquier. Ha contribuido a procurar mayor animación; las vendedoras que suelen ser asaz apáticas y que no fomentan convenientemente las ventas, disfrutan vendiendo vestidos que les gustan y son muchas las parroquianas que se dan perfectamente cuenta de lo que le debe a esta nueva línea y que, inconscientemente, adquieren



STEHLI & CO., ZURICH

Crêpe marocain pure soie.
Pure silk marocain.
Model Roter Models Ltd., London.
Photo David Olins, London.

con ella una seguridad renovada en sí mismas, y una orientación que tiende algo hacia un estilo «ingenuo», pero definitivamente encantador y muy femenino.

Dos de los fabricantes y vendedores al por menor que inmediatamente se dieron cuenta del sentido que tenían las presentaciones parisienses del mes de agosto pasado y que, sin retraso alguno, se han ocupado de la línea «alta» han obtenido con ello la merecida recompensa. La nueva silueta ha impuesto evidentemente su influencia en la esfera de los abrigos y de los trajes, de los vestidos para de día, de cóctel y de noche, y las distintas adaptaciones ideadas por los fabricantes para las siluetas de las mujeres de más edad son de un interés muy particular por utilizar prácticamente todos los artificios que contribuyen a dar importancia a la parte alta, exceptuando el cinturón. Bien puede esperarse que esta nueva línea triunfe en las colecciones de primavera y de verano, pero para los vestidos de niñas y de muchachas mayores, se seguirá viendo los talles menudos y las faldas y enaguas de mucho vuelo. Claro que, para las jóvenes que no tienen aún muy desarrollado el sentido de la moda, resulta mucho más fácil pensar en lo «bonito» que en lo «elegante». Quizás exista una asociación de ideas, aunque sea más bien subconsciente, entre los tamaños pequeños y las amplias faldas de hoy día, y los vestidos con crinolina del pasado siglo.

Las colecciones de primavera y de verano presentan muchas variaciones de la línea, pero seguramente que las que lograrán los mayores éxitos en el mercado de las grandes series, han de ser la de «camisa» moderadamente ceñida, con un talle sugerido, y el popular y práctico vestido con cinturón ondulado y alto por delante pero adaptado al talle por la espalda.

Entre los tejidos, serán los de algodón con superficies nuevas de textura aparente, los estampados con dibujos repartidos sobre un fondo blanco, y los tejidos mixtos (algodón y nylon, rayón o terilene) los que han de despertar el mayor interés. Sea como fuere respecto a los tejidos, se nos anuncia que el color predominará para la primavera y el verano, desde los colores más vivos hasta los matices más suavizados.

Pero volvamos a la actualidad: Faltando tan sólo diez semanas para las fiestas de fin de año (cuando escribimos estas líneas) hemos pensado que había de ser interesante recorrer los almacenes como una de tantas parroquianas para buscar entre los artículos destinados a los regalos lo que, visiblemente, parecía suizo. Los artículos más accesibles eran indudablemente los pañuelos, muchos de los cuales ostentan la marca «Kreier», mientras que otros se contentan con el rótulo de «Made in Switzerland». En lo de Dickins & Jones, de Regent Street, pude ver un surtido precioso, unos de hilo fino y otros estampados; pero el dibujo más divertido lo encontré en casa de Marshall & Snelgrove: representaba una minuta de banquete con sitio en blanco para inscribir con bolígrafo la lista de platos para la cena de Navidades.

Si alguien pensase en hacerme ahora un regalo, me vería apurada para escoger. Entre los vestidos hay, como es natural, unas colecciones inimitables de vestidos y trajes en la mayoría de los mejores almacenes, como lo son las de Egelon, y por primera vez he visto en lo de Selfridges el nombre de Andres que era nuevo para mí. Me han interesado especialmente dos modelos de esta casa: Uno era un traje con chaqueta suelta y cuadrada con cuello a la Peter Pan y falda recta; el otro era un vestido de punto con nudos y completamente abrochado con botones, sin cinturón pero con una martingala y espalda ablusada y colgante. Quizás volvamos a ver más modelos de esta casa las próximas temporadas.

Ruth Fonteyn



FORSTER WILLI & CO., SAINT-GALL

Broderie sur pure soie. Embroidered pure silk.
Model Roter Models Ltd., London.
Photos John French, London.

L. ABRAHAM & CO. SILKS LTD., ZURICH

Satin glace brodé. Embroidered Ice Satin.

